

**Zeitschrift:** Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband

**Band:** 99 (2001)

**Heft:** 5

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

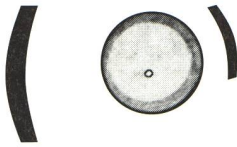
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Schweizerischer Hebammenverband  
Fédération suisse des sages-femmes

Zentralekretariat/Sécretariat central  
Flurstrasse 26 3000 Bern 22  
Tel. 031 332 63 40 Fax 031 332 76 19  
info@hebamme.ch

www.hebamme.ch/www.sage-femme.ch  
Öffnungszeiten:

Mo-Do 9-11 und 14-16 Uhr, Fr 9-11 Uhr  
Heures d'ouverture:  
lu-je 9 h-11 h et 14 h-16 h, ve 9 h-11 h

Offizielle Zeitschrift des  
Schweizerischen Hebammenverbandes

Journal officiel de la Fédération  
suisse des sages-femmes

Giornale ufficiale della Federazione  
svizzera delle levatrici

Revista ufficiale da la Federaziun svizra  
da las spenderas

99. Jahrgang / 99<sup>e</sup> année

Erscheint 11mal im Jahr

Parution: 11 éditions par année

## Impressum

### Verlag/Edition

Schweizerischer Hebammenverband  
Fédération suisse des sages-femmes

### Redaktion/Rédaction/Redazione

Deutschsprachige Redaktion/Verantwortliche  
Redaktorin:

Gerlinde Michel, Flurstrasse 26, 3000 Bern 22  
Telefon/Fax 031 331 35 20  
e-mail: g.michel@hebamme.ch

### Rédaction de langue française

Fabiène Gogniat Loos, 6, av. des Quatre-Marronniers,  
1400 Yverdon-les-Bains, téléphone 024 420 25 22,  
téléfax 024 420 25 24,  
e-mail: gogniat.loos@bluewin.ch

### Redaktionskommission

Therese Salvisberg (ts), Inge Werner (iw),  
Isabelle Buholzer (ib), Inge Loos (il),  
Marie-Noëlle Pierrel (mnp), Christine Peitrequin (cp)

### Beraterin Hebammenforschung

Ans Luyben

### Redaktionsschluss/Délai de rédaction

Am 1. des Vormonats/Le premier du mois précédent

### Gestaltung/Herstellung

Tygraline AG, Bern  
Manfred Kerschbaumer

### Jahresabonnement/Abonnement annuel

Nichtmitglieder/Non-membres Fr. 95.-  
Ausland/Etranger Fr. 120.-  
Einzelnnummer/Prix du numéro Fr. 12.- + Porto

Die Bezugsdauer verlängert sich jeweils um ein  
weiteres Jahr, wenn nicht bis zum 31. Oktober  
schriftlich gekündigt wird.

La durée d'abonnement se renouvelle automati-  
quement chaque année sauf résiliation par écrit  
jusqu'au 31 octobre.

### Inseratenverwaltung/Régie d'annonces

Künzler-Bachmann Medien AG  
Geltenwilenstrasse 8a, Postfach 1162  
CH-9001 St. Gallen  
Telefon 071 226 92 92, Telefax 071 226 92 93  
e-mail: verlag@kueba.ch  
Internet: http://www.kueba.ch

### Druck/Impression

Vogt-Schild/Habegger Medien AG  
Postfach 748, CH-4501 Solothurn  
www.vsonline.ch

WEMF Auflage: 2985

ISSN 1422-4526

4



## Häusliche Gewalt

### ► «Manchmal schleifte er mich in der ganzen Wohnung herum...»

Studien und Untersuchungen bringen es  
an den Tag: Jede Frau kann häuslicher Ge-  
walt zum Opfer fallen, sei sie nun arm oder  
reich, gebildet oder Analphabetin, verhei-  
ratet, alleinstehend oder verwitwet. Das  
Ausmass des Leidens, gesundheitlicher  
und auch volkswirtschaftlicher Schaden  
sind riesig. Prävention an allen Fronten  
tut Not. Gerade das Personal im Gesun-  
deitswesen ist gefordert: Wegsehen und  
Schweigen wie meist bis anhin üblich liegt  
nicht mehr drin, wenn sich etwas ändern  
soll.

22

## Enquête

### ► Violences envers les femmes en Suisse

Le thème de la violence contre les femmes  
reste encore tabou en Suisse. C'est pour  
mieux connaître la situation qu'une étude  
a été menée dans le cadre du «Bureau  
genevois de l'égalité». Cette enquête dé-  
montre qu'au cours de sa vie, plus d'une  
femme sur cinq est touchée par la violence  
physique et/ou sexuelle dans le cadre  
d'une relation de couple. Des chiffres et  
une situation qu'il faut (re)connaître.

26

## Prévention de la violence

### ► Genève montre la voie de l'interdisciplinarité

La Consultation interdisciplinaire de méde-  
cine et prévention de la violence (CIMPV) a  
vu le jour il y a trois ans aux Hôpitaux Uni-  
versitaires de Genève. Marie-Christine Pou-  
jouly, infirmière dans cette unité, nous ex-  
plique en quoi le travail de l'équipe consis-  
te et surtout donne à nos lectrices quelques  
conseils pour dépister et gérer les cas de  
violence qu'elles pourraient rencontrer.

## Gewalt

### ► Was können Hebammen tun?

Oft ist die Hebamme die einzige Person,  
mit der eine von Gewalt bedrohte Frau in  
engeren Kontakt kommt. Diane Bohn zeigt  
auf, wann und wie Hebammen gezielt  
intervenieren können.



HALT GEWALT GEGEN FRAUEN IN EHE UND PARTNERSCHAFT  
HALTE A LA VIOLENCE CONTRE LES FEMMES DANS LE COUPLE  
NO ALLA VIOLENZA CONTRO LA DONNA NELLA COPPIA

## Häusliche Gewalt

### 9 ► Präventions- programme in der Schweiz

Seit 1997 ist die Prävention häuslicher Ge-  
walt gegen Frauen national lanciertes  
Thema. Immer mehr kantonale und kom-  
munale Interventionsprojekte entstehen,  
um die Ziele «Gewalt stoppen, Opfer  
schützen, Täter zur Verantwortung zie-  
hen» umzusetzen.

## Prévalence de la violence à Genève

### ► 18% des femmes concernées dans le post-partum

Une étude menée à la maternité de Genève  
a permis de montrer l'ampleur du phéno-  
mène de la violence envers les femmes qui  
fréquentent le post-partum. Jocelyne Bon-  
net, sage-femme, a mené l'enquête sur le  
terrain et nous fait part à la fois de son  
cheminement personnel et des résultats  
de l'étude.

## Rubriken/Rubriques

Aktuell	2
Bücher	11
SHV/FSSF	13
Sektionen/Sections	15
Fortbildung SHV	16
Formation FSSF	20
Actualité	20
Stellenangebote Offres d'emploi	31